

التشبيه في رواية "مذكرات الطيبة" لنوال السعداوي
(دراسة تحليلية بلاغية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول للقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

ولفة الناجحة

رقم الطالبة : ١٢١١٠٠٤٣

قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكارتا

٢٠١٦

Surat Pernyataan Keaslian Skripsi

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Wilfatin Najihah
NIM : 12110043
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "التشبيه في رواية "مذكرات الطيبة" لنوال السعداوي(دراسة تحليلية بلاغية)" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 07 November 2016

Yang menyatakan



Wilfatin Najihah
NIM: 12110043



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-647/Un.02/DA/PP.00.9/11/2016

Tugas Akhir dengan judul **التشبيه في رواية "مذكرات الطيبة" لنوال السعداوي [دراسة تحليلية بلاغية]**

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : WILFATIN NAJIHAH
Nomor Induk Mahasiswa : 12110043
Telah diujikan pada : Selasa, 22 November 2016
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. H. Mohammad Habib, M.Ag.
NIP. 19650717 199403 1 002

Penguji I

Drs. Mustari, M.Hum.
NIP. 19601116 199603 1 001

Penguji II

Habib, S.Ag M.Ag.
NIP. 19720613 199803 1 002

Yogyakarta, 22 November 2016

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 02 November 2016

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan beberapa kali pertemuan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun tehnik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi :

Nama : Wilfatin Najihah

NIM : 12110043

Judul Skripsi :

أسلوب التشبيه في رواية مذكرات الطيببة لنوال السعداوي

(دراسة تحليلية بلاغية)

Maka saya selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak dimunaqosahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya saya ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing



Drs. HM. Habib, M.Ag.

NIP 19650717 199403 1 002

شعار

◀ وفي أنفسكم أفلا تبصرون (الذاريات: ٢١)

◀ ولا تقف ما ليس لك به علم إن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك
كان عنه مسؤولاً (الإسراء: ٣٦)

إهداء

أهدي هذا البحث إلى:

◀ أبي وأمي المحبوبين في رحمة الله

◀ أخي محي الدين وأختياني ردة النشيطة وصافية كرتيكا وجميع أسرتي
المحبوبين

◀ أساتذتي وأستاذاتي المحبوبين

◀ أصحابي وصاحباتي المحبوبين

◀ شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية جوكجاكرتا

كلمة شكر وتقدير

أحمد الله نحمده ونستعينه ونستغفيره، ونتوب إليه ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، أوصيكم عباد الله بتقوى الله، وأحثكم على طاعته، وأستفتح بالذي هو خير.

يشكرني الله لإتمام كتابة هذا البحث تحت الموضوع "التشبيه في رواية مذكرات الطيبية لنوال السعداوي دراسة تحليلية بلاغية" لإتمام بعض الشروط للحصول على شهادة العالمية الأدبية، أعتقد أن تمام هذه الكتابة ليس من نفسي فحسب لكن هناك الذين مازلوا ساعدوني، لذلك أتقدم بالشكر الجزيل والتقدير الفائق إليهم جميعا.

فتقدم الباحثة الشكر لحضرة:

١. السيد الفاضل عميد كلية الآداب وعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا البروفيسور الدكتور الحاج ألوان خيرى الماجستير.
٢. السيد الكريم الدكتور الحاج مصطفى الماجستير قسم اللغة العربية وأدبها الذي قد واقف على هذا البحث.
٣. السيد العزيز الدكتور أندوس الحاج محمد حبيب شكور الماجستير، مشرف هذا البحث الذي قد بذل جهده الكبير للقيام بالإشراف والمراقبة في إتمام هذا البحث من تنسيق الأفكار وتهذيب.
٤. السادات الفضلاء الأستاذة في كلية الآداب وعلوم الثقافية في هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطلبة ذي علم وثقافة ومعرفة.

٥. أبي وأمي اللذين ربياني، أخي محي الدين وأختياني رفة الناشطة وصافية كرتيكا وجميع أسراتي المحبوبين. ربي حول أحوال الذين إلى أحسن الأحوال.
٦. وجميع أصدقائي في جمعية "IPMABAYO" الذين يصاحبوني في التعليم والتعريف بجوكجاكرتا ودفعواني لإتمام هذا البحث.
٧. أصحاب الفضائل من المحاضرين والمحاضرات في أيامي بتعليم العلم والسلوك والأخلاق بإحسان إلى يوم الدين.
٨. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها وفي فصل الأدب الذين يصاحبوني طول تعليمي في الجامعة على سبيل الخصوص، ومن لم أذكر أسمائهم واحدا بعد واحد من جامع أصدقائي العزاء الذين دفعوني لإتمام هذا البحث بجهدهم فجزاهم الله خيرا جزاء في الدنيا والآخرة وأدعو الله عسى أن يكون ذلك في صحائف أعمالهم الصالحة الجاري ثوابها لهم إن شاء الله.
- أشكر لكم شكرا جزيلا بقول جزاكم الله أحسن الجزاء والسعادة والسلامة في الدنيا والآخرة آمين. وأخيرا أرجوا أن يكون هذا البحث وراثته مني لجميع القراء الأعزال وأنتظر كل إنتقاد والتتبيه لأجل تصويبه وتصحيحه في الأيام القادمة. والله الهادي إلي سبيل الحق والله أعلم بالصواب.

جوكجاكرتا، ٣١ أكتوبر ٢٠١٦ م

الباحثة

ولفة الناجحة

١٢١١٠٠٤٣

تجريد

Penelitian ini membahas tentang gaya bahasa penyerupaan (*uslub tasybih*) dalam novel “*Mudzakkirat Thabibah*” karya Nawal El-Saadawi dengan teori *tasybih* yang terdapat dalam *ilmu bayan wa al-balaghah*. Keindahan gaya bahasa yang digunakan dalam novel dan banyak ditemukan *uslub tasybih* yang dihadirkan membuat peneliti tertarik untuk meneliti serta mengungkapkan macam-macam *uslub tasybih* yang terdapat dalam novel.

Penelitian ini menggunakan kajian kepustakaan (Library Research) yaitu dengan cara mencari buku-buku atau catatan yang relevan kemudian membaca, memilah dan merangkumnya. Batasan rumusan masalah dalam penelitian: 1. Apa saja macam-macam *uslub tasybih* yang terdapat dalam novel 2. Apa tujuan dihidirkannya *uslub tasybih* dalam novel. Adapun tujuannya adalah untuk mengetahui macam-macam *uslub tasybih* dan tujuan dihidirkannya dalam novel “*Mudzakkirat Thabibah*”.

Macam-macam *uslub tasybih* yaitu *tasybih mursal*, *tasybih mufassshal*, *tasybih mujmal*, *tasybih mu’akkad*, *tasybih baligh*, *tasybih dhimny* dan *tasybih maqlub*. Dan adapun tujuan *tasybih* yaitu, menjelaskan bentuk *musyabbah*, menjelaskan keadaan *musyabbah*, memperkuat keadaan *musyabbah*, memuji atau menjelek-jelekkannya.

Hasil penelitian, *uslub tasybih* yang terdapat dalam novel “*Mudzakkirat Thabibah*” terdapat enam puluh dua *tasybih* yang terdiri dari *tasybih mursal*, *mufassshal*, *tasybih mujmal*, *tasybih mu’akkad*. Tujuan *tasybih* yaitu menjelaskan bentuk *musyabbah*, menjelaskan keadaan *musyabbah*, memuji *musyabbah* dan menjelek-jelekkannya.

تجريد

هذا البحث يبحث عن التشبيه في رواية "مذكرات الطيبية" لنوال السعداوي بإطار النظري في علم البيان والبلاغة. أرادت الباحثة تبحث في هذه الرواية لأن فيها أساليب التشبيه وأنواعها.

هذا البحث من أنواع بحث المكتبي، تجمع الباحثة كل كتب تتعلق بموضوع البحث المختار ثم تقرأها وتفهمها وتناسبها وتستخلصها. تحديد المسألة التي ستتقدم الباحثة: الأول ما هي أنواع التشبيه في رواية "مذكرات الطيبية" لنوال السعداوي؟ والثاني ما هي أغراض التشبيه في رواية "مذكرات الطيبية" لنوال السعداوي؟ . وأما أغراض البحث وفوائدها هي لمعرفة أنواع التشبيه وأغراضها في الرواية.

أنواع التشبيه هي تشبيه مرسل، تشبيه مفصل، تشبيه مجمل، تشبيه مؤكد، تشبيه بليغ، تشبيه ضمني وتشبيه مقلوب. وأغراض التشبيه هي بيان حال المشبه، بيان إمكان حاله، بيان مقدار حاله قوة وضعفاً، تقرير حاله في السامع بإبرازهما فيما هي فيه أظهر، بيان إمكان وجوده، مدحه وتحسينه، تشويهه وتقبيحه، طرفه أي عده طريفاً حديثاً إما لإبرازه في صورة الممتنع عادة.

آخراً وجدت الباحثة أسلوب التشبيه في هذه الرواية "مذكرات الطيبية" هي إثنا وستين تشبيهاً وتنقسم إلى تشبيه مرسل مفصل، تشبيه مجمل، تشبيه مؤكد. وأغراضها بيان حال المشبه، بيان إمكان حال المشبه، تقريره، مدحه وتحسينه، تشويهه وتقبيحه.

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	رسالة المشرف
ج	تجريد
د	شعار وإهداء
هـ	كلمة شكر وتقدير
ز	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٢	ب. تحديد المسألة
٢	ج. أغراض البحث وفوائده
٣	د. التحقيق المكتبي
٤	هـ. الإطار النظري
٧	و. منهج البحث
٧	ز. نظام البحث
١٠	الباب الثاني : لمحة سريعة عن نوال السعداوي ورواية
١٠	أ. نوال السعداوي
١٣	ب. رواية "مذكرات الطيبة"
١٦	الباب الثالث : التحليل عن التشبيه في رواية "مذكرات الطيبة" .
١٦	أ. أنواع التشبيه
٢٨	ب. أغراض التشبيه

٣٨	 الباب الرابع : خاتمة
٣٨	 أ. خلاصة
٣٩	 ب. اقتراحات
٤١	 ثبت المراجع
٤٣	 ملحقات
	ترجمة الباحثة

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ينقسم الأدب العربي إلى ثلاثة أقسام، هي: شعر، ونثر، ومسرحية.^١ قد يحس الناس قصة الرواية من عالم حقيقي إلى عالم خيالي ولكن العمل الحسن نافع للحياة، والحكاية تجعل إنسانا يفهم الحياة كما يفهم الحكاية على مسائلها. عمل خيالي وعمل حقيقي غير متساويين لأن الخيال يحصل نعما وفهما.^٢ البلاغة هي توفية خواص التراكيب في إفادتها، وإيراد معنى واحد في طرق مختلفة، بدلالاتها، وتحسينها من جهة المعنى. وما يحترز به عن الأول علم المعاني، وعن الثاني علم البيان، وعن الثالث علم البديع.^٣ البيان هو معرفة إيراد المعنى الواحد في الطرق المختلفة الدلالة بالخفاء على مفهومها تقاديا عن الخطأ في التطبيق لتمام المراد. وما يبحث فيه عن الأول التشبيه وعن الثاني المجاز، وعن الثالث الكناية، فرتب الكلام على ثلاثة أصول.^٤ التشبيه هو الدلالة على أن شيئا أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر بواسطة أداة من أدوات التشبيه، وبذلك التعريف خرجت المشاركة في عين، نحو: اشترك زيد وبكر في الدار فإنه لا يسمى تشبيها.^٥ أنواع التشبيه من جهة أركانه هي المفصل، والمجمل، والمرسل، والمؤكد، والبليغ. نحو: "لماذا لم يخلقني الله طائرا في الهواء مثل هذه الحمامة وخلقني بنتا".^٦ كان في هذه الجملة

^١ Dr. Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan*, (Jakarta : pustaka jaya, 1991), hal. 11.

^٢ Dr. Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan*, hal. 15.

^٣ شرف الدين الحسين بن محمد بن عبد الله الطيبي، *التبيان في البيان* ج.١ (بيروت لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٤)، ص. ٧.

^٤ شرف الدين الحسين بن محمد بن عبد الله الطيبي، *التبيان في البيان*، ج. ١، ص. ٧٨.
^٥ السيد أحمد الهاشمي، *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*، ج. ٤ (لبنان: دار الكتب العلمية ٢٠٠٩)، ص. ١٥٦.

^٦ نوال السعدوي، *منكرات الطيبة*، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨٥)، ص. ٦.

أسلوب التشبيه هو لفظ "ني" مشبه، و"الحمامة" مشبه به، و"أطير في الهواء" وجه الشبه، و"مثل" أداة التشبيه. ويسمى هذا التشبيه هو تشبيه مرسل مفصل. والأدبية العصرية التي ألفت رواية "مذكرات الطبيبة" هي نوال السعداوي وولدتها أمها في مصر سنة ١٩٣١. وهي أديبة وطبيبة نفسانية. كتبت نوال رواية "مذكرات الطبيبة" في تخرجها من كلية الطب في عشرين سنة من عمرها. قصة هذه الرواية عن دنيوية المرأة كالأنثى التي تخالف الرجل، كالزوجة لزوجها وكالأم لأولادها. كانت هذه الرواية مجموع القصص في مجلة "الروز اليسوف" سنة ١٩٥٧ والرواية خاطرة في مصر والعرب لوجود الاختلاف بين العلماء.^٧ قامت الباحثة بتحليل رواية "مذكرات الطبيبة" لأن فيها أساليب التشبيه التي استعملتها نوال في كتابة الرواية ثم تقسمها إلى أنواع التشبيه بتحليل غرض وضع ذلك التشبيه.

ب. تحديد المسألة

تحديد المسألة التي ستتقدم الباحثة في هذا البحث من رواية "مذكرات الطبيبة" هي:

١. ما هي أنواع التشبيه في رواية "مذكرات الطبيبة" لنوال السعداوي ؟
٢. ما هي أغراض التشبيه في رواية "مذكرات الطبيبة" لنوال السعداوي ؟

ج. أغراض البحث وفوائده

أما أغراض البحث هي :

١. لمعرفة أنواع التشبيه في رواية "مذكرات الطبيبة".
٢. لمعرفة أغراض التشبيه في رواية "مذكرات الطبيبة".

^٧ Nawal El-Saadawi, *Memoar Seorang Dokter Perempuan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 1990)h.IV.

وأما الفوائد التي أخذت الباحثة من البحث فمما يلي:

١. معرفة قدرة استطاعة الباحثة في العمل والعلم الذي قد علمت في الدراسة خصوصا في درس البلاغة عن التشبيه.
٢. للجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا جوكجاكرتا، وخصوصا إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية ، شعبة اللغة العربية وأدبها في توسيع العلم والبحث والتقديم بما يتعلق بالآداب العربية.

د. التحقيق المكتبي

بعد أن لاحظت الباحثة وجدت فيها من الكتب والبحوث والرسالات المقارنة التي ارتبطت بموضوع "أسلوب التشبيه في رواية "مذكرات الطيبة" من الباحثين السابقين، منها :

١. فرمان حندوقو، طالب شعبة اللغة العربية وأدبها جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في بحثه تحت الموضوع "صورة المرأة في رواية مذكرات الطيبة لنوال السعداوي (دراسة تحليلية نسائية)" سنة ٢٠٠٥. وخلص الباحث في هذا البحث أن "أنا" هي الشخصية الأولى في الرواية.
٢. مصباح الهداية، طالبة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في بحثها تحت الموضوع "المقارنة بين الروايتين مذكرات الطيبة لنوال السعداوي ونساء الحاجبة لعابدة الخالقي (دراسة موازنة)" سنة ٢٠٠٤. خلصت الباحثة في هذا البحث أن هذين الروايتين متساويتان ورواية الثانية إجابة من رواية الأولى.
٣. أحمد فوزي، طالب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في بحثه تحت الموضوع "عصفور من الشرق لنوال السعداوي (دراسة تحليلية أسلوب التشبيه بلاغية)" سنة ٢٠١٤. خلص الباحث في بحثه أن مرسل مجمل تسعة تشبيهها، ومرسل مفصل سبعة تشبيهها، وبلغ سبعة تشبيهها، ومفصل مؤكّد خمسة تشبيهها.

٤. مرآة الرحمة، طالبة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكاكرتا في بحثها بحث الموضوع "الرجل الذي آمن لنجيب كيلاني (دراسة أسلوب التشبيه بلاغية)" سنة ٢٠٠٨. خلصت الباحثة في بحثها أن أنواع التشبيه في الرواية هي تشبيه مرسل، وتشبيه مجمل، وتشبيه مؤكد، وتشبيه مفصل، وتشبيه بليغ.

٥. ميمونة، طالبة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكاكرتا في بحثها بحث الموضوع "اللون الآخر لإحسان عبد القدوس (دراسة تحليلية أسلوب التشبيه بلاغية)" سنة ٢٠١١. وجدت الباحثة في بحثها عشرين تشبيها منها تشبيه مرسل، وتشبيه مؤكد، وتشبيه مفصل، وتشبيه مجمل، وتشبيه بليغ، وتشبيه تمثيل، وتشبيه مقلوب.

٦. خيراني أريانطو، طالب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكاكرتا في بحثه بحث الموضوع "ديوان الشافعي" سنة ٢٠١١. خلص الباحث في بحثه أن أنواع التشبيه هي تشبيه مرسل، وتشبيه مجمل، وتشبيه بليغ، وتشبيه مرسل مفصل، وتشبيه مرسل مقلوب.

هـ. الإطار النظري

التشبيه هو الدلالة على أن شيئا أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر بواسطة أداة من أدوات التشبيه، وهو يتكوّن من مشبّه ومشبّه به وأداة تشبيه ووجه الشبه.^٨ في تعريف آخر أن التشبيه هو تقريب شيء من شيء آخر يشاركه في صفة أو أكثر بواسطة أداة ظاهرة، أو مضمرة، نحو "كَلَامُكَ كَالشَّهْدِ فِي حَلَاوَتِهِ". فكلامك مشبه، والشّهد مشبه به، وحلاوته وجه شبه، والكاف أداة التشبيه. فلذلك التشبه له أربعة أركان، هي: المشبّه، والمشبّه به (وهما طرفا التشبيه)، ووجه الشبه، وأداة التشبيه.^٩

^٨ السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع، ج. ٤ (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)، ص. ١٥٦.
^٩ راجي الأسمر، البلاغة العربية الواضحة: علم البيان وعلم المعاني وعلم البديع (بيروت: مكتبة الثقافية ١٩٩٨)، ص. ١٩.

فأما أدوات التشبيه^{١٠} فهي :

١. إسم، نحو "مثل" وما يرادفها، نحو: أنت مثل البدر.
٢. فعل، نحو "يشبه" وما يرادفها، نحو : أنت تشبه البدر.
٣. حرف، نحو "كأن" وما يرادفها، نحو : كأنك بدر.

وأما أنواع التشبيه^{١١} فهي:

١. تشبيه مرسل: التشبيه الذي ذكرت فيه الأداة. نحو: "أنت قوي كالأسد".
٢. تشبيه مؤكد : التشبيه الذي حذف منه أداة التشبيه. نحو: "الجواد في السرعة برق خاطف".
٣. تشبيه مجمل: التشبيه الذي حذف منه وجه الشبه. نحو: "وكان الشمس المنيرة دينار جلته حدائب الضراب".
٤. تشبيه مفصل: التشبيه الذي ذكر فيه وجه الشبه. نحو: "أنت كالأسد قوة".
٥. تشبيه بليغ: التشبيه الذي حذف منه وجه الشبه وأداة التشبيه. نحو: "أنت أسد".
٦. تشبيه تمثيلي: التشبيه الذي وجه الشبه فيه منتزع من متعدد. نحو: "الإنسان كالقمر يوافي آخر الشهر ثم يغيب".
٧. تشبيه ضمنى: التشبيه الذي لا يصرح فيه بأركان التشبيه، بل يفهم من سياق الكلام. نحو: قول المتنبي "من يهن يسهل الهوان # ما لجرح بميت إيلام".
٨. تشبيه مقلوب: جعل المشبه مشبها به والعكس. نحو: "كأن الورد خده".

وأما أغراض التشبيه^{١٢} فهي :

^{١٠} راجي الأسمر، البلاغة العربية الواضحة: علم البيان وعلم المعاني وعلم البديع، ص. ٢٠.

^{١١} راجي الأسمر، البلاغة العربية الواضحة: علم البيان وعلم المعاني وعلم البديع، ص. ٢٥.

^{١٢} المرحوم السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٧١)، ص. ١٦٨-١٦٩.

١. بيان حاله، وذلك حينما يكون المشبه غير معروف الوصف قبل التشبيه فيفيده التشبيه الوصف. كقوله الشاعر:
"إذا قامت لحاجتها تثنت # كأن عظامها من خيزران".
٢. بيان إمكان حاله، وذلك حين يسند إليه أمر مستغرب لا تزول غرابته إلا بذكر شبيه له. كقوله:
"ويلاه إن نظرت وإن هي أعرضت # وقع السهام ونزعهن أليم".
٣. بيان مقدار حاله قوة وضعفاً، وذلك إذا كان المشبه معروف الصفة قبل التشبيه معرفة إجمالياً، وكان التشبيه يبين مقدار هذه الصفة. كقوله:
"كأن مشيتها من بيت جارتها # مر السحاب لاريث ولا عجل".
٤. تقرير حاله في نفس السامع بإبرازهما فيما هي فيه أظهر. كما إذا كان ما أسند إلى المشبه يحتاج إلى التثبيت والإيضاح بالمثال. كقوله:
"إن القلوب إذا تتافر ودها # مثل الزجاج كسرهما لا يجبر".
٥. بيان إمكان وجوده (وإنه ممكن الحصول) كقوله:
"فإن تفق الأنام منهم وأنت منهم # فإن المسك بعض دم الغزال".
٦. مدحه وتحسنه، كقوله الشاعر:
"كأنك شمس والملوك كواكب # إذا طلعت لم يبد منهن كوكب".
٧. تشويبه وتقبيحه، كقول الآخر:
"وإذا أشار محدثاً فكأنه # قرد يقهقه أو عجوز تلطم".
٨. طرفه، أي عده طريفاً حديثاً، إما لإبرازه في صورة الممتنع عادة، كما في تشبيه فحم فيه جمر متقد، ببحر من المسك موجه بالذهاب. وأما لندور حضور المشبه به في النفس عند حضور المشبه، كقوله:
"أنظر إليه كزورق من فضة # قد أثقلته حمولة من عنبر".

و. منهج البحث

البحث يحتاج إلى نظامه حتى يحصل على النتيجة، وأمّا المنهج المستعمل الباحثة في هذا البحث فكما يلي:

١. نوع البحث

هذا البحث من أنواع بحث المكتبي، تجمع الباحثة كل كتب تتعلق بموضوع البحث المختار ثمّ تقرأها وتفهمها وتتاسبها وتستخلصها.

٢. طريقة جميع البيانات

تجمع الباحثة البيانات المتعلقة بهذا البحث. وجميع البيانات تنقسم إلى

نوعين:

- أ. البيانات الرئيسيّة، وهي ما يتعلّق مباشرة بالنّظرية والبحث ومثلها.
- ب. البيانات الإضافيّة، وهي بيانات تتعلّق بموضوع البحث غير مباشرة. على سبيل المثال المعاجم اللّغويّة ولسان العرب والكتب الأخرى التي تتعلّق بالبحث غير مباشرة.

٣. منهج تحليل البحث

من البيانات الموجودة تحلّلها الباحثة باستخدام علم البلاغة ثم تجمع أساليب التشبيه في رواية مذكّرات الطّبيبة لنوال السّعداوي.

ز. نظام البحث

ولتوضيح وتسهيل كتابة البحث وتركيب نظام البحث تشرح الباحثة كما

يلي:

الباب لأوّل : المقدّمة تحتوي على خلفيّة المسألة وتحديد المسألة مكملًا بأغراض البحث ومنافعه ثمّ يأتي الإطار النّظري ومنهج البحث وتحقيق المكتبي. وأخيرًا نظام البحث .

الباب الثّاني : يحتوي على لمحة سريعة عن سيرة نوال السعداوي ورواية "مذكّرات الطّبيبة" وهي تنقسم إلى قسمين: الأوّل يحتوي على سيرة نوال السعداوي والثاني يحتوي على رواية "مذكّرات الطّبيبة"

الباب الثالث : يبحث عن تحليل أساليب التشبيه. وهذا الباب يتكوّن من فصلين: الأول يحتوي على أنواع التشبيه والثاني يحتوي على أغراض التشبيه.

الباب الرابع : إختتام واقتراحات.



الفصل الرابع

خاتمة

أ. خلاصة

بعد أن تحلل الباحثة في هذه رواية "مذكرات الطيبة" وجدت ٦٣ تشبيهها

وهي:

١. ينقسم التشبيه على ثلاثة أقسام منها:

أ. تشبيه مرسل مفصل ٤٥ تشبيهها، هو التشبيه الذي ذكر منه أداة التشبيه

ووجه الشبه، كما في ملحقات.

ب. تشبيه مجمل ١٧ تشبيهها، هو التشبيه الذي حذف منه وجه الشبه، كما في

ملحقات.

ج. تشبيه مؤكد تشبيهها واحدا، هو التشبيه الذي حذف منه أداة التشبيه، كما

في ملحقات.

٢. أغراض التشبيه فيها

أ. بيان حاله ٢٩ عددا، وذلك حينما يكون المشبه غير معروف الصف قبل

التشبيه فيفيده التشبيه الوصف، كما في ملحقات.

ب. بيان إمكان حاله ١٨ عددا، حين يسند إليه أمر مستغرب لاتزول غرابته

إلا بذكر شبيه له، كما في ملحقات.

ج. تقرير حاله في نفس السامع بإبرازهما فيما هي فيه أظهر. كما إذا كان ما

أسند إلى المشبه يحتاج إلى التثبيت والإيضاح وهي ٨ عددا.

د. تشويبه أو تقبيه هو ٧ عددا، يقبح المشبه بشيء. كما في ملحقات.

ه. تحسينه هو جملتين، تحسن المشبه بشيء، كمل في ملحقات.

ب. اقتراحات

إنتهت الباحثة أن تتم هذا البحث، تـرجو أن يهـدي الله إلى صراط المستقيم وأن ينفع هذا البحث للقارئـين والسامعـين عموما وخصوصا للباحثة ولكن هذا البحث بعيدا عن الكمال بل فيه النقصان، وإنما ذلك محصور معرفة الباحثة وقلة تجربتها في الكتابة، فلذلك تـرجو الباحثة أن تصحح وتحرر كل من قرأه ووجد من البحث الجامعي ما لم يكن صوابا لزيادة المعارف من ناحية البلاغة وخطأها في كتابة اللغة العربية من ناحية النحو والصرف خصوصا لطلب العلم في هذا الجامعة في قسم اللغة العربية .
والله أعلم بالصواب.

ثبت المراجع

أ. المراجع العربية

الحسين، شريف الدين، ٢٠٠٥، *التبيان في البيان*، لبنان: دار الكتب العلمية.
السعداوي، نوال، ١٩٨٥، *مذكرات طبية*، القاهرة: دار المعارف.
الشنطاني، صالح، محمد، ١٩٩٢، *الأدب العربي الحديث*، المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع.
عبد القاهر، الإمام، بن الجرجاني، محمد، ٢٠١٢، *أسرار البلاغة في علم البيان*، لبنان: دار الكتب العلمية.
القزويني، الخطيب، ٢٠٠٩، *التخليص في علوم البلاغة*، لبنان: دار الكتب العلمية.
القزويني، الخطيب، ٢٠١٠، *الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع*، لبنان: دار الكتب العلمية.
مزينة، ٢٠٠٤، *قصة قصيرة "ماحي تفقد السلطة" لنوال السعداوي*، جوكجاكرتا: كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
الهاشمي، أحمد، السيد المرحوم، *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*، بيروت: دار الكتب العلمية.

ب. المراجع الإندونيسية

Bisri, Adi. dan Munawwir. 1999. *Al-Bisri Kamus Indonesia-Arab Arab-Indonesia*, Surabaya: Penerbit Pustaka Progressife.
Hamzah, Sudarmin, Ahmad. 2004. *Al-Majmu' Kitab Al-Lughah Al-Arabiyyah*, Yogyakarta: Q Media.
Hasanah, Uswatun. dan Ahmad, Badri. 1998. *Al-Muna Kamus Indonesia-Arab*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
Idris, Mardjoko. 2016. *Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: Karya Media.

- Al-Jarim, Ali, dan Mustafa, Amin. 2013. *Terjemahan Al-Balaaghatul Waadhihah*, Bandung: Percetakan Sinar Baru Algensindo.
- Munawwir, Warson, Ahmad. 1997. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*, Surabaya: Penerbit Pustaka Progressif.
- Nugriyanto, Burhan. 2014. *Stilistika*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Qalyubi, Syihabuddin. 2013. *Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*, Yogyakarta: Karya Media.
- Sudjiman, Panuti. 1999. *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- El-Saadawi, Nawal. 1990. *Memoar Seorang Dokter Perempuan*, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Yunus, Mahmud. 2010. *Kamus Arab-Indonesia*, Jakarta: PT. Mahmud Yunus Wa Dzurriyyah.

ج. المراجع الإلكتروني

http://ar.wikipedia.org/wiki/السعداوي_نوال.

<http://documents/sastrawan-perempuan-arab-modern.docx.htm>.

ملحقات

أ. أنواع التشبيه

١. تشبيه مرسل مفصل، التشبيه الذي ذكر منه أداة التشبيه ووجه الشبه.

الرقم	الكلمات	مشبه	مشبه به	أداة التشبيه	وجه الشبه
١.	وأصبح أبي ينشر على الناس كأنه دستور.	أبي	دستور	كأن	ينشر على الناس
٢.	كنت على وشك أن أضع يدي في يده وننطلق نجري معا كما كنا نفعل ونحن أطفال.	نجري معا	كنا نفعل	ك	نحن أطفال
٣.	ظهر لي من الأغراب أقارب وتحول الأعداء إلى أصدقاء أحباء وتكاثر حولي الرجال كالذباب وانقلب الهجوم إلى أييد ودفاع.	الرجال	الذباب	ك	تكاثر

٤.	هل يمكن لامرأة لها مثل عملك وذكائك أن تتفق حياتها في إرضاع الأطفال مثل النساء الجاهلات بل القطاط والكلاب.	حياتها (الطبية)	النساء الجاهليات بل مثل القطاط والكلاب	مثل	إرضاع الأطفال
٥.	هل يمكن لامرأة لها مثل عقلك أن تبس في البيت لتطبخ.	لها (الطبية)	عقلك (الرجل)	مثل	في البيت لتطبخ
٦.	لكن الأستاذ ناوله صفة عنيفة على وجهه جعلته يستسلم لأصابع الفاحصة كجثة ميتة.	وجهه (الرجل)	جثة الميت ك	جعلته يستسلم لأصابع (الطبية)	
٧.	والمسها بأصابعي فينتفض كياني كأني ميت يحس لأول مرة بملس شيء حي.	كأني (الطبية)	ميت ك	يحس لأول مرة بملس شيء حي	
٨.	المرأة لها قلب مخ وأعصاب كالرجل تماما.	لها (المرأة)	الرجل ك	تماما	

٩.	تحسست سطحها بأصابع سطح أملس متعرج كملس مخ الأرنب الذي كنت أخرجه على المائدة من جمجمة الصغيرة.	ها (قطعة بيضاوية)	مخ الأرنب	ك	متعرج
١٠.	ولمست أصابعي ذراعي السماعه المعدنيتين وهما تلتقان حول رقبتني كحبل المشنقة.	هما	حبل المشنقة	ك	تلتقان
١١.	فقاعة صغيرة من الهواء تتسرب إلى دمه صدفه فيصبح جثة هامدة كجثت الخيول والكلاب تتعفن وتتحلل.	جثة هامدة	جثة الخيول والكلاب	ك	تتعفن وتتحلل
١٢.	أشعر كأني سجين مؤبد يضع أنفه بين أسلاك نافذته الحديدية ويشم عبير الحياة.	أني (الطبيبة)	يضع أنفه بين أسلاك نافذته الحديدية ويشم عبير الحياة	كأن	سجين مؤبد

١٣.	وأحسست بالهواء وهو يدخل إلى أنفي ويجتاز حنجرتي ليملأ رئتي وينفخهما كالبالونة حتى توقف الهواء في صدري.	الهواء	البالونة	ك	ينفخ
١٤.	وصفوف من الرجال والنساء والأطفال يحملون السنة ممدودة حادة كسنان السيوف.	السنة ممدودة	سنان السيوف	ك	حادة
١٥.	المجتمع ويرشقني بنظرات حادة كالحناجر.	نظرات حادة	الحنجر	ك	يرشقني
١٧.	ويمد في وجهي السنة سليطة حامية مثل كرابيج الخيول.	السنة سليطة	كرابيج الخيول	مثل	يمد
١٨.	وأخذنا نضحك طويلا كأننا نريد أن نضحك إلى الأبد.	نضحك طويلا	نضحك إلى الأبد	كأن	نضحك
١٩.	نزل العلم من فوق عرشه ووقع أمامي صريعا عاريا عاجزا كما وقع الرجل من	وقع العلم أمام الطيبة	وقع الرجل من قبل	ك	صريعا عاريا عاجزا

	قبل				
٢٠.	أيريدون مني أن أضع يدي على خدي وأنتظر في عقرداري حتى يأتي أي رجل من أي شارع ويشتريني كما تشتري البقرة.	يشتريني	تشتري البقرة	ك	تشتري
٢١.	القلب بإحكام فأصبح الدم يتسرب منها في خرير يشبه خرير الساقية الحرة.	القلب	الساقية الحرة	يشبه	يتسرب منها في خرير
٢٢.	انهمرت دموعي الساخنة المكبوتة كسيل عاصف كاسح.	دموعي الساخنة المكبوتة	سيل عاصف	ك	كاسح
٢٣.	وشعرت بانقباض شديد يشبه الإنقباض الذي يشعر به السجين المؤبد حين تختفي بأرقة الأمل في الإفراج.	شعرت (الطبيبة)	الذي يشعر به السجين المؤبد	يشبه	إنقباض شديد
٢٤.	وأحسست ببرود شديدة كأنني أجلس	برود شديدة	قمة عالية	كأن	يكسوها الجليد

				على قمة عالية يكسوها الجليد.	
انخفض في أنفاس	ك	جواد سباق	لاهة متقطعة	٢٥. إرتفع صدري وانخفض في أنفاس لاهة متقطعة كجواد سباق لكني نسيت أن لي ريتين.	
حق المرأة	ك	عقل وجسم	ممارسة الحياة الطبيعية	٢٦. لماذا لا يعترف المجتمع بحق المرأة في ممارسة الحياة الطبيعية كعقل وجسم.	
أطير في الهوى	مثل	الحمامة	ني	٢٧. لماذا لم يخلقني الله طائرا أطير في الهواء مثل هذه الحمامة وخلقني بنتا	
حاد	ك	السيف	عقلك	٢٨. إن عقلك حاد كالسيف	
عاجز	مثل	ياء المتكلم	هو	٢٩. أحسست أن الولد بالرغم من حرته الواسعة فهو عاجز مثلي عن الطير	
مدققة	تشبيه	نظرة	نظرة	٣٠. ورأيت وجها غريبا	

	مخيفا له نظرة مدققة فاحصة تشبه نظرة جدتي		جدتي		فاحصة
٣١.	ويلمع اسمي كالنجوم	اسمي	النجوم	ك	يلمع
٣٢.	أخذت أجري كالطفلة الصغيرة من الفرن إلى الثلاجة	ياء المتكلم	الطفلة الصغيرة	ك	أجري
٣٣.	كنت أحبه كما أحب أمي	كنت أحبه	أحب أمي	ك	أحب
٣٤.	ولقد الجسم الحي احترامه وهيبته أصبح في نظري وتحت أصابعي كالميت سواء بسواء	الجسم الحي	الميت	ك	سواء بسواء
٣٥.	إن صفوف الناس تزحف في الطريق تزحف كالسلحفاة	صفوف الناس	السلحفاة	ك	تزحف
٣٦.	رفعت رأسي ورددت عليهم يمثل سهامهم	رأسي	سهامهم	يمثل	رفعت ورددت
٣٧.	وأكلت بشهية تشبه شهيتي وأنا طفلة	شهية	شهية الطفلة	تشبه	شهية
٣٨.	وكانت أذناه كبيرتين مفلطحتين كأذني الأرنب	أذناه	أذني الأرنب	ك	كبيرتين مفلطحتين
٣٩.	حاولت أن أكل شيئا	مذاق	طعام	كأن	متغيرا

	لكن مذاق الطعام كان متغيرا غريبا كأنه مصنوع من المطاط	الطعام	مصنوع من المطاط		غريبا
٤٠.	كان وجهها صامتا باردا كتمثال من الجرانيت	وجهها	تمثال من الجرانيت	ك	صامتا باردا
٤١.	وكان صدرها هامدا لايعلو ولا يهبط كصندوق من الخشب	صدر	صندوق من الخشب	ك	هامدا لا يعلو ولا يهبط
٤٢.	ووقفت أمام المريض كالمشدوهة	وقفت	المشدوهة	ك	وقف
٤٣.	لاشيئ أراه فيه إلا جثة هامة كتلك الجثة التي رأيتها في المشرحة	ه ضمير غائب	الجثة التي رأيتها في المشرحة	ك	هامدا
٤٤.	ويفتحون أفواهها واسعة كالمدافع الرشاش	أفواهها	المدافع الرشاش	ك	يفتحون
٤٥.	أحسست أن الحجرة ضيقة كالزنزانة	الحجرة	الزنزانة	ك	ضيقة

٢. تشبيه مجمل, التشبيه الذي حذف منه وجه الشبه.

الرقم	الكلمات	مشبه	مشبه به	أداة التشبيه	وجه الشبه
١.	وكأنما وقعت على شهادة وفاتي	وقعت (المرأة)	وفاتي (المرأة)	كأن	-
٢.	تخرج منها خراطم طويلة من المطاط تنتهي في آذان آدمية تشبه آذان الأرانب.	آذان آدمية	آذان الأرانب	تشبه	-
٣.	أثبت في العلم أن المرأة كالرجل.	المرأة والرجل	الرجل والحيوان	ك	-
٤.	جعلت ملامحه تبدو كملاح طفل صغير على شفته العليا حشرة سوداء ميتة.	ملاحه (الرجل)	ملاح طفل صغير	ك	-
٥.	إنْتَقَضَ كياني إنْتَقَاضَ عينه عربية وتمنيت في لحظة ومضت في أحاسيسي كالبرق أن تمد ذراعه أكثر وتضمني بقوة.	وتمنيت في لحظة ومضت	البرق	ك	-
٦.	ولا يراني ولا يسمعي كأن وجودي تلاشي من أمام عينه.	لا يراني ولا يسمعي	وجودي تلاشي (الرجل)	كأن	-

			(الطبية)		
٧.	ووقعت عيناى على كلمات غريبة تشبه الكلمات التي تكتب في عقود إيجار الشقق والدكاكين وقطع الأرض الزراعية.	كلمات غريبة	الكلمات التي تكتب في عقود إيجار الشقق والدكاكين وقطع الأرض الزراعية	تشبه	-
٨.	والمستشفى الكبير بأنوار نوافذة قابع في السواد كضبع متوحش.	المستشفى الكبير	ضبع متوحش	-	-
٩.	القلب كالبيت	القلب	البيت	ك	-
١٠.	كأنى مت.. وتقمصت روحي امرأة أخرى تشبهني وتحمل إسما غريبا	كأنى	مت	كأن	
١١.	له عيان تشابهان عيني أبي	عيان	عيني أبي	تشابهان	-
١٢.	وخرجت من الحجرة أجري كأنما عفريت يطاردني	أنا	عفريت يطاردني	ك	-
١٣.	لكن أفقت بعد لحظة على سكون رهيب	سكون رهيب	سكون القبر	ك	-

				كسكون القبور	
١٤.	ويصوبون مفتوحة البنادق	عيونا كفوهات البنادق	عيونا مفتوحة	فوهات البنادق	ك -
١٥.	ورأيت عيني الرجل تتعلقان بعيني وتتشبهان بهما كغريق على وشك الموت يتطلع إلى طوق النجاة	عيني الرجل	الموت يتطلع إلى طوق النجاة	ك	
١٦.	الحياة التي التقطت جواهر معناها من تراب الأرض كما تلتقط الحمامة بمنقارها حبة القمح	الحياة التي التقطت جواهر معناها من تراب الأرض	تلتقط الحمامة	بمنقارها حبة القمح	
١٧.	ها هما تستقران تحت مشرطي يا بستين مجعدتين كقطعتين من جلد الأحذية	هما تستقران تحت مشرطي يا بستين مجعدتين	قطعتين من جلد الأحذية	ك	

٣. تشبيه مؤكد، الشبيه الذي حذف منه أداة التشبيه

الرقم	الكلمة	مشبه	مشبه به	أداة التشبيه	وجه الشبه
١.	سألني وهو ينظر إلي نظرة طفل يتيم	هو	نظرة الطفل	-	ينظر

ب. أغراض التشبيه

١. بيان حاله، وذلك حينما يكون المشبه غير معروف الصف قبل التشبيه فيفيده التشبيه الوصف.

الرقم	الكلمات	بيانا
١.	إنهمرت دموعي الساخنة المكبوتة كسيل عاصف كاسح.	بكاء شديدا
٢.	إرتفع صدري وانخفض في أنفاس لاهثة متقطعة كجواد سباق لكني نسيت أن لي رئتتين.	تتسرع في العمل
٣.	ويصوبون عيوننا مفتوحة كفوهات البنادق.	ينظرون بنظرة شديدة.
٤.	ويفتحون أفواهها واسعة كالمدافع الرشاش.	كثير الكلام
٥.	تحسست سطحها بأصابع.. سطح	شكلها صغير ومتعرج.

	ألمس متعرج كملمس مخ الأرنب الذي كنت أخرجه على المائدة من جمجمة الصغيرة.	
٦.	تخرج منها خراطم طويلة من المطاط تنتهي في آذان آدمية تشبه آذان الأرنب.	هما كبيرتان و مفلحطان.
٧.	فقاعة صغيرة من الهواء تتسرب إلى دمه صدفة فيصبح جثة هامة كجثت الخيول والكلاب تتعفن وتتحلل.	كل حي سواء في الجثة.
٨.	وصفوف من الرجال والنساء والأطفال يحملون السنة ممدودة حادة كسنان السيوف.	يتكلمون بالسنة شديدة ويكونون حزيناً.
٩.	ويمد في وجهي السنة سليطة حامية مثل كرابيج الخيول.	أنه شديد وسوء
١٠.	القلب كالبيت.	القلب جزء ونافع لكل منها.
١١.	ووقفت أمام المريض كالمشدوهة.	حائرة
١٢.	أحسست أن الحجرة ضيقة كالزنزانة .	شعرت الطبية أنها يسكن في السجن.
١٣.	هل يمكن لإمرأة لها مثل عقلك أن	إمرأة هي خادمة للرجل عند

	تبس في البيت لتطبخ.	رأي الرجل
١٤.	لماذا لم يخلقني الله طائرا أطيّر في الهواء مثل هذه الحمامة وخلقني بنتا.	أرادت البنت حرية
١٥.	إن عقلك حاد كالسيف	لها فكرة قوية وعاجبة كحادة السيف يقطع ويقتل شيئا به
١٦.	كان وجهها صامتا باردا كتمثال من الجرانيت	أن المرأة قد ماتت وتتغير حالتها مثل الجرانيت التي لا تستطيع أن تتحرك
١٧.	له عيان تشابهان عيني أبي	أن عيني الرجل مثل عيني أبيها التي رأتهما كل يوم
١٨.	المجتمع وبرشقتي بنظرات حادة كالحناجر	نظرة المجتمع مثل حادة الحناجر التي استعمل الناس للحرب
١٩.	جعلت ملامحه تبدو كملامح طفل صغير على شفته العليا حشرة سوداء ميتة	ملامح الرجل سواء على ملامح الطفل الذي لايعرف شيئا
٢٠.	لماذا لا يعترف المجتمع بحق المرأة في ممارسة الحياة الطبيعية كعقل وجسم	بينهما حق سواء في الممارسة
٢١.	ورأيت وجهها غريبا مخيفا له نظرة هدقة فاحصة تشبه نظرة جدتي	أنه ينظر إليها بغريب ومتعجب بشيء عليها
٢٢.	إن الصفوف الناس تزحف في الطريق.... تزحف كالسلحفاة	هم يجمعون ثم يسرون ببطء في ازدحام الطريق قليلا قليلا
٢٣.	حاولت أن أكل شيئا لكن مذاق الطعام	الطعام صعب للأكل

	كان متغيرا غريبا كأنه مصنوع من المطاط	
٢٤.	وكان صدرها هامدا لا يعلو ولا يهبط كصندوق من الخشب	ليس الهواء والحركة في الجسد
٢٥.	ولمست أصابعي ذراعي السماعه المعدنيتين وهما تلتفان حول رقبتني كحبل المشنقة	أنه يتعلق في عنقه
٢٦.	وأحسست بالهواء وهو يدخل إلى أنفي ويجتاز حنجرتي ليملأ رئتني وينفخهما.. ينفخهما كالبالونة.... حتى توقف الهواء في صدري	لهما صفة تنفخ الشيء
٢٧.	ها هما تستقران تحت مشرطي يابستين مجعدتين كقطعتين من جلد الأحذية	شكله صغير ولطيف
٢٨.	ظهر لي من الأغراب أقارب.. وتحول الأعداء إلى أصدقاء أحياء.. وتكاثر حولي الرجال كالذباب...وانقلب الهجوم إلى أييد ودفاع	هم يريدون مقارب مع الطيبة
٢٩.	إنتقض كياني إنتقاضة عينه عريية وتمنيت في لحظة ومضت في أحاسيسي كالبرق أن تمد ذراعه أكثر وتضمنني بقوة	وقتا سارعا

٢. بيان إمكان حاله، وذلك حينما يسند إليه أمر مستغرب لاتزول غرابته إلا بذكر شبيه له.

الرقم	الكلمات	بيانا
١	لكن أفقت بعد لحظة على سكون رهيب كسكون القبور.	قد ماتت المرأة
٢	كنت على وشك أن أضع يدي في يده وننطلق نجري معا كما كنا نفعل ونحن أطفال.	هما يعملان كل شيء معا.
٣	وأخذنا نضحك طويلا كأننا نريد أن نضحك إلى الأبد.	كلاهما فرحاجدا.
٤	والمستشفى الكبير بأنوار نوافذة قابع في السواد كضبع متوحش.	مكان آمن ولكن الحياة فيها.
٥.	أحسست أن الولد بالرغم من حريته الواسعة فهو عاجز مثلي عن الطير	هما لا يستطآن في الطير.
٦.	وخرجت من الحجرة أجري كأنما عفريت يطارطني	تشعر الطيبة بخوف شديد
٧.	أشعر كأني سجين مؤبد يضع أنفه بين أسلاك نافذته الحديدية ويشم عبير الحياة	حال بينهما في تعبير الحياة
٨.	ولا يراني ولا يسمعي كأن وجودي تلاشي من أمام عينه	هو لا يسمح بإحضار أمامه أو لا يريد أن يتكلم معها
٩.	وضعت يدي داخل الفرن ولم أشعر بلمع النار كأنما نسيت خلايا مخي ألم الحرق	غير إهتمام إلا بما تفعل
١٠.	وأكلت بشهية تشبه شهيتي وأنا طفلة	حياء إلى الآخر

١١.	أخذت أجري كالطفلة الصغيرة من الفرن إلى الثلاجة	سريع الجري عند العمل وتحبها
١٢.	ورأيت عيني الرجل تتعلقان بعيني وتتشبهان بهما كغريق على وشك الموت يتطلع إلى طوق النجاة	شفي حال الرجل يتعلق إلى مساعدة الطبيب
١٣.	والمسها بأصابعي فينتفض كياني كأنني ميت يحس لأول مرة بلمس شيء حي	شعرها في الحياة بعد شغلها في الماض
١٤.	وشعرت بانقباض شديد يشبه الانقباض الذي يشعر به السجين المؤبد حين تختفي بارقة الأمل في الإفراج	تشعر في حزن شديد
١٥.	وأحسست ببرود شديدة.. كأنني أجلس على قمة عالية يكسوها الجليد	الريح شديد جدا
١٦.	" سألني وهو ينظر إلي نظرة طفل يتيم	محتاج إلى مساعدة ورحمة
١٧.	ووقعت عياني على كلمات غريبة تشبه الكلمات التي تكتب في عقود إيجار الشقق والدكاكين وقطع الأرض الزراعية	عقد النكاح كما عقد البيع.
١٨.	فأنظر إليهم وإلى نفسي في دهسة شديدة كأنهم لا ينادون علي أنا... كأنني مت.. وتقمصت روعي امرأة أخرى تشبهني وتحمل إسما غريبا	كونها بعد الزواج متغيرة

٣. تشويبه وتقبيحه، تقبح المشبه بشيء.

الرقم	الكلمات	بيانا
١.	وكانت أذناه كبيرتين مفلطحتين كأذني الأرنب	يكون شكل أذناه كبيرة ومفلطحة مثل أذني الأرنب
٢.	هل يمكن لامرأة لها مثل عملك وذكائك أن تتفق حياتها في إرضاع الأطفال مثل النساء الجاهلات بل مثل القطاط والكلاب؟	عمل المرأة في إرضاع الأطفال هو عمل جاهل عند رأي الرجل
٣.	أيريدون مني أن أضع يدي على خدي وأنتظر في عقرداري حتى يأتي أي رجل من أي شارع ويشتريني كما تشتري البقرة	يتزوج مع المرأة كما يشتري البقرة في السوق
٤.	"نزل العلم من فوق عرشه ووقع أمامي صريعا عاريا عاجزا كما وقع الرجل من قبل	أنها لا تصدق العلم دائما في كل عملها لأن كل شيء سيفشل في غير قدرته
٥.	لكن الأستاذ ناوله صفعة عنيفة على وجهه جعلته يستسلم لأصابعي الفاحصة كجثة ميتة	أن الرجل لا يحق أن يمنع ما ستفعل الطيبة إلى جسمه
٦.	لاشيئ أراه فيه إلا جثة هامة كتلك الجثث التي رأيتها في المشرحة	جسم الرجل وجثة في المشرحة متساويان
٧.	ولقد الجسم الحي إحترامه وهيبه أصبح في نظري وتحت أصابعي كالميت سواء بسواء	شبهت إحترام جسم حي بميت جسم الحي وميت متساويان

٤. تقرير حاله في نفس السامع بإبرازهما فيما هي فيه أظهر.

الرقم	الكلمات	بيانا
١.	رفعت رأسي ورددت عليهم يمثل سهامهم	تقلد مافعلهم
٢.	الحياة التي التقطت جوهر معنا من تراب الأرض كما تلتقط الحمامة بمنقارها حبة القمح	كل عمل يعمل بالصبر
٣.	كنت أحبه كما أحب أمي	الطبيبة تحبهما على قدر سواء
٤.	المرأة لها قلب مخ وأعصاب كالرجل تماما	لهما على حد سواء في الخلق
٥.	وكأنما وقعت على شهادة وفاتي	هي معروفة على وفاتها
٦.	أثبت في العلم أن المرأة كالرجل والرجل كالحيوان	يخلق الله بخلق سواء

٥. مدحه وتحسينه، تحسن المشبه بشيء.

الرقم	الكلمات	بيانا
١.	ويلمع إسمي كالنجوم	يعرف الناس إسمها لأن مساعدتها كالطبيبة
٢.	وأصبح أبي ينشر على الناس كأنه دستور	يكون أبوها عالم لحصول مسألتهم.

ترجمة الباحثة

Nama : Wilfatin Najihah

NIM : 12110043

Tempat, tanggal lahir : Bawean-Gresik, 09 Juli 1992

Alamat Asal : Dsn Daun Timur RT 003 RW 001 Desa Daun, Kecamatan Sangkapura, Bawean-Gresik, Jawa Timur

Alamat Yogyakarta : Jl. Laksda Adi Sucipto. Polri Gowok, Block C4 no. 132 Caturtunggal, Depok, Sleman-Yogyakarta.

Email : wilfatinnajihah@gmail.com
: wilfanajiha@gmail.com

Nama Ayah : Muhammad Yamin

Nama Ibu : Junasita

Pekerjaan Ayah : Wiraswasta

Pekerjaan Ibu : Ibu Rumah Tangga

Riwayat Pendidikan

- MINU Daun 08, Daun – Sangkapura (1998-2004)
- MTS Hasan Jufri, Lebak - Sangkapura (2004-2007)
- MA Plus Al-Mashduqiah, Kraksaan – Probolinggo (2007-2010)
- UIN Sunan Kalijaga, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Prodi Bahasa dan Sastra Arab. (2012-2016)

Riwayat Organisasi

- BAPENSA ISWAH, Pondok Pesantren Al-mashduqiah, Kraksaan- Probolinggo. (2009)
- Bendahara IPMABAYO (Ikatan Pelajar Mahasiswa dan Mahasiswi Bawean Yogyakarta). (2014-2016)
- Anggota GEMABA (Gerakan Mahasiswa dan Mahasiswi Bawean). (2014 sampai sekarang)